

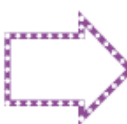


CURSO DE FORMAÇÃO DE ÁRBITROS DE FUTEBOL
ESPAÑHOL

PROF. ALFREDO MAX TAVARES

1 ¿Quién eres?

A. Relaciona las preguntas con las respuestas.

¿Cómo te llamas? ¿Cuáles son tus apellidos? ¿De dónde eres? ¿Dónde vives? ¿Cuántos años tienes? ¿A qué te dedicas? / ¿En qué trabajas? ¿Cuál es tu número de teléfono? ¿Tienes correo electrónico?		Soy profesor de español. En Barcelona. José Luis. Es el 697 367 855. Sí, es rambla_pep@mail.dif Soy español, de Burgos. Ramírez Blanco. 23.
---	---	--

B. Y tú, ¿puedes contestar a esas mismas preguntas? Completa el texto con esa información.

Me llamo y mi/s apellido/s es/son

Soy, de, pero/ y vivo en

Tengo años y soy/trabajo de Mi número
de teléfono es el y mi correo electrónico

RELACIONA ABAJO LA FICHA CON SU INFORMACIÓN PERSONAL

NOMBRE:

APELLIDO:

FECHA DE NACIMIENTO: NACIONALIDAD:

TELÉFONO:

DIRECCIÓN:

CIUDAD: C.P.:

PROFESIÓN:

AFICIONES:

.....

Algunos Países y Nacionalidades:

Argentina :	Holanda:
Alemania:	Inglaterra:
África del Sur:	Italia:
Bolivia:	Japon:
Cuba:	Mexico:
Chile:	Nicaragua:
Colombia:	Panamá:
Costa Rica:	Perú:
Dinamarca:	Paraguay:
Ecuador:	Puerto Rico:
Estados Unidos:	República Dominicana:
El Salvador:	Rusia:
España:	Uruguay:
Filipinas:	Venezuela:
Francia:	Portugal:
Guatemala:	Hungría:
Grecia:	Honduras:

Vocabulario – Algunos Colores:

Amarillo, verde, rojo, negro, azul, blanco, rosa, gris, morado,
lila, marrón, naranja (anaranjado), beige, dorado, plateado

- ¿Qué color tiene la bandera de Bolivia? ¿y la de Chile? ¿Colombia?
¿España? ¿Qué color tiene la bandera de México? ¿y la de Brasil?
- ¿Qué otras banderas conoces el color?

Vocabulario – Algunas Ropas:

Pantalones; camisas; camisetas; remeras; zapatillas deportivas; calcetines

- ¿Qué otras ropas usan los árbitros y jugadores de fútbol? Relacioónalas abajo:

Texto 1:



El fútbol a sol y sombra

«Todos los uruguayos nacemos gritando **gol** y por eso hay tanto ruido en las maternidades, hay un estrépito tremendo. Yo quise ser **jugador de fútbol** como todos los niños uruguayos. **Jugaba**

de ocho y me fue muy mal porque siempre fui un **pata dura** terrible. La **pelota** y yo nunca pudimos entendernos, fue un caso de amor no correspondido.

También era un desastre en otro sentido: cuando los **rivales** hacían una linda **jugada** yo iba y los felicitaba, lo cual es un pecado imperdonable para las **reglas** del **fútbol** moderno.»

Eduardo Galeano

En el texto anterior hay algunas palabras en negrilla. Busca traducirlas abajo a su significado adecuado en tu idioma. Añade otras que no comprendas.

✓ Gol:	✓ Jugada:
✓ Jugador de fútbol:	✓ Reglas:
✓ Pata Dura:	✓ Fútbol:
✓ Pelota:	✓ Jugar:
✓ Rivales:	

GRAMÁTICA:

Pronombres Personales (sujeto)	
Yo	Nosotros/-as
Tú (vos)	Vosotros/ -as
Él / Ella / Usted	Ellos / Ellas / Ustedes

Pon atención ahora al texto que sigue abajo y haga lo que se te pide a continuación.

Texto 2

El hincha

Una vez por semana, el hincha huye de su casa y asiste al estadio.

Flamean las banderas, suenan las matracas, los cohetes, los tambores, llueven las serpientes y el papel picado; la ciudad desaparece, la rutina se olvida, sólo existe el



templo. En este espacio sagrado, la única religión que no tiene ateos exhibe a sus divinidades. Aunque el hincha puede contemplar el milagro, más cómodamente, en la pantalla de la tele, prefiere emprender la peregrinación hacia este lugar donde puede ver en carne y hueso a sus ángeles, batiéndose a duelo contra los demonios de turno.

Aquí, el hincha agita el pañuelo, traga saliva, glup, traga veneno, se come la gorra, susurra plegarias y maldiciones y de pronto se rompe la garganta en una ovación y salta como pulga abrazando al desconocido que grita el gol a su lado. Mientras dura la misa pagana, el hincha es muchos. Con miles de devotos comparte la certeza de que somos los mejores, todos los árbitros están vendidos, todos los rivales son tramposos. (...)

El texto trata del mundo de los hinchas, de las barras. Subraya el vocabulario que reconozcas perteneciente al mundo del fútbol. Luego, busca su traducción al portugués.

LOS ARTÍCULOS

Son palabras variables que, antepuestas al sustantivo, indican si este sustantivo es conocido o específico al hablante (**los artículos determinados o determinantes**), o si el sustantivo al que se refiere es desconocido o indiferente al hablante (**los artículos indeterminados o indeterminantes**).

1. LOS ARTÍCULOS DETERMINADOS				
masculinos		femeninos		neutro
singular	plural	singular	plural	
EL	LOS	LA	LAS	LO

2. LOS ARTÍCULOS INDETERMINADOS			
masculinos		femeninos	
singular	plural	singular	plural
UN	UNOS	UNA	UNAS

LAS CONTRACCIONES - SU USO

En español sólo existen dos contracciones (**al** y **del**) en contraposición con las varias existentes en portugués. Las demás contracciones existentes en portugués se deshacen en español. Veamos:

a la	<i>Vamos a la Facultad.</i>
a las	<i>Iremos a las fiestas regionales.</i>
de este	<i>El juguete es de este niño.</i>
en ese	<i>En ese tren se fue.</i>
en aquella	<i>En aquella plaza te espero.</i>
en el	<i>En el jardín hay flores.</i>
en un	<i>Dejé el paquete en un rincón.</i>
por el	<i>Por el camino nos encontraremos.</i>

Ejercicios: **Artículos y Contracciones**

Completa con el artículo determinado, contracción y/o preposición:

- a) futbolista guarda su uniforme en armario.
- b) Esta es pelota del partido de hoy.
- c) nacionalidad del árbitro es hondureña.
- d) árbitro sanciona tarjeta amarilla al portero del equipo.
- e) ¡Abre puerta! Por favor, Lucas.
- f) árbitro sanciona jugador con tarjeta roja.
- g) hinchas gritan insultos en contra el árbitro partido.
- h) tarjetas árbitro están en bolsillo uniforme.
- i) Balón del juego es de color amarillo.
- j) camisetas equipos son muy bonitas

Completa, ahora, con las contracciones:

- a) Voy cine.
- b) Vengo teatro.
- c) En estás vacaciones iré campo.
- d) Se fue patio para descansar.
- e) Ella salió trabajo con prisa.

Ahora, saca del texto a seguir, “**El Árbitro**” algunas frases o fragmentos de frases donde reconozcas algunos de los usos de los artículos y/o contracciones presentadas arriba:

Ej.: Los jueces de línea, que ayudan...

Texto 3 -

El árbitro

El árbitro es arbitrario por definición. Éste es el abominable tirano que ejerce su dictadura sin oposición posible y el ampuloso verdugo que ejecuta su poder absoluto con gestos de ópera. Silbato en boca, el árbitro sopla los vientos de la fatalidad del destino y



otorga o anula los goles. Tarjeta en mano, alza los colores de la condenación: el amarillo, que castiga al pecador y lo obliga al arrepentimiento, y el rojo, que lo arroja al exilio.

Los jueces de línea, que ayudan pero no mandan, miran de afuera. Sólo el árbitro entra al campo de juego; y con toda razón se persigna al entrar, no bien se asoma ante la multitud que ruge.

Su trabajo consiste en hacerse odiar. Única unanimidad del fútbol: todos lo odian. Lo silban siempre, jamás lo aplauden. Nadie corre más que él. Él es el único que está obligado a correr todo el tiempo. Todo el tiempo galopa, deslomándose como un caballo, este intruso que jadea sin descanso entre los veintidós jugadores; y en recompensa de tanto sacrificio, la multitud aúlla exigiendo su cabeza. Desde el principio hasta el fin de cada partido, sudando a mares, el árbitro está obligado a perseguir la blanca pelota que va y viene entre los pies ajenos. Es evidente que le encantaría jugar con ella, pero jamás esa gracia le ha sido otorgada. Cuando la pelota, por accidente, le golpea el cuerpo, todo el público recuerda a su madre. Y sin embargo, con tal de estar ahí, en el sagrado espacio verde donde la pelota rueda y vuela, él aguanta insultos, abucheos, pedradas y maldiciones.

A veces, raras veces, alguna decisión del árbitro coincide con la voluntad del hincha, pero ni así consigue probar su inocencia. Los derrotados pierden por él y los victoriosos ganan a pesar de él. Coartada de todos los errores, explicación de todas las desgracias. Los hinchas tendrían que inventarlo si él no existiera. Cuánto más lo odian, más lo necesitan.

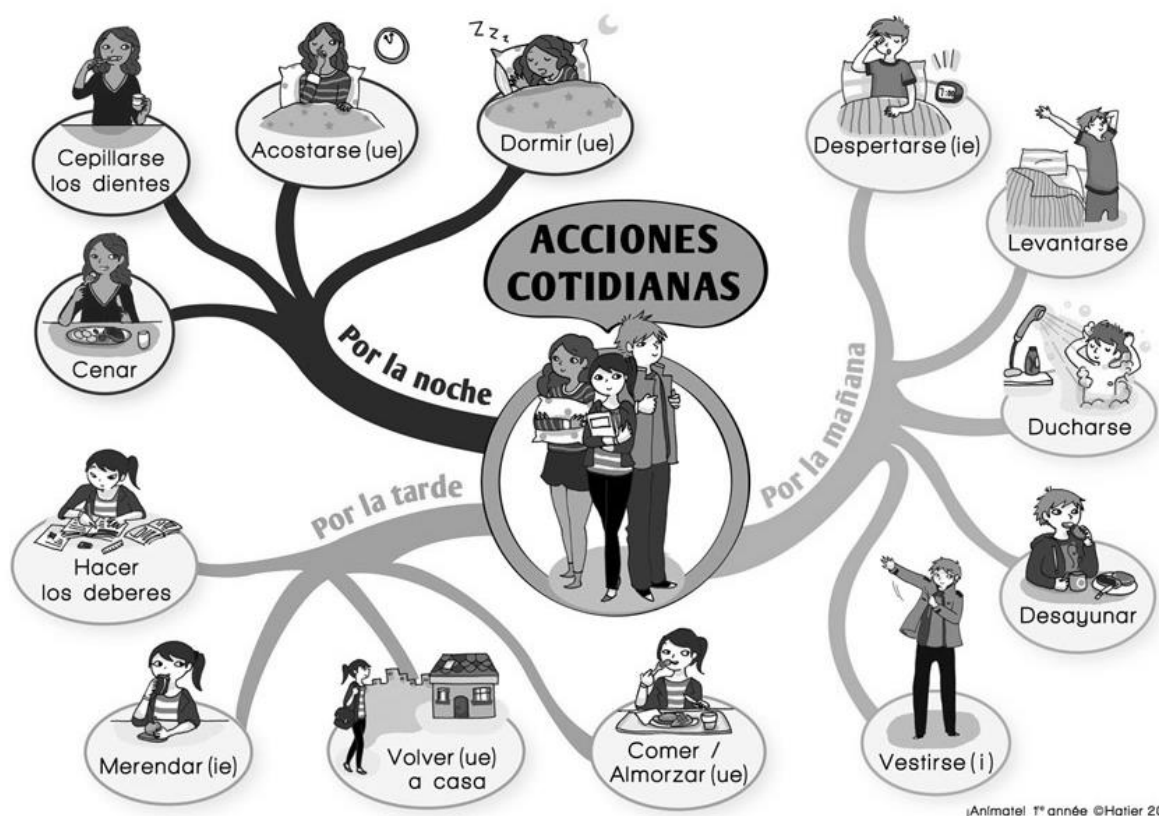
Durante más de un siglo, el árbitro vistió de luto. ¿Por quién? Por él. Ahora disimula con colores.

Encuentra en el texto anterior vocabulario referente al árbitro, sus acciones etc. Relaciónalas con ideas positivas o negativas según tu percepción.

¡Cómo guardar vocabulario más fácilmente!

Se puede hacerlo de variadas maneras. Aprende a usar los “mapas de ideas”

Un ejemplo:



Intenta crear uno así con las acciones que realiza el árbitro, **ANTES, DURANTE Y DESPUÉS** de un partido

GRAMÁTICA:

Verbos: Presente Indicativo – auxiliares

Estar		Ser	
Yo	Estoy	Yo	soy
Tú	Estás	Tú	Eres
Él/Ella		Él/Ella	
Usted	Está	Usted	Es
Nosotros	Estamos	Nosotros	Somos
Vosotros	Estáis	Vosotros	Sois
Ellos/Ellas		Ellos/Ellas	
Ustedes	Están	Ustedes	Son

Verbos: Presente Indicativo – Conjugación regular

Tomar		Beber		partir	
Yo	Tomo	Yo	bebo	Yo	parto
Tú	Tomas	Tú	bebes	Tú	partes
Él/Ella		Él/Ella		Él/Ella	
Usted	Toma	Usted	bebe	Usted	parte
Nosotros	Tomamos	Nosotros	bebemos	Nosotros	partimos
Vosotros	Tomáis	Vosotros	bebéis	Vosotros	partís
Ellos/Ellas		Ellos/Ellas		Ellos/Ellas	
Ustedes	Toman	Ustedes	beben	Ustedes	parten

Completa los textos siguientes con las formas adecuadas del Presente de Indicativo

El uso correcto de las amonestaciones (por Pérez Lima) - 11/01/2014

El control del partido dependerá en gran medida de como el árbitro gestione las decisiones disciplinarias, **(ser)** decir: el uso correcto de las cartulinas y el posterior efecto que cause en los jugadores.

Mostrar muchas tarjetas amarillas en un encuentro no es sinónimo de control; cuando el árbitro **(deber)** hacer un uso excesivo de las amonestaciones este pierde su efecto, los jugadores **(dejar)** de actuar correctamente y **(abandonar)** el respeto hacia la figura del árbitro.

En ocasiones tres decisiones disciplinarias o amonestaciones ejecutadas en el momento oportuno **(controlar)** mejor el encuentro, que mostrando un número elevado de cartulinas; 10 ó más cartulinas amarillas y alguna roja

Exploración médica para los árbitros mundialistas

(FIFA.com) Lunes 15 de marzo de 2010

El árbitro **(desempeñar)** una labor esencial en los partidos de fútbol. Su vigilancia, concentración y autoridad sobre el campo **(garantizar)** el respeto, la obediencia y el acatamiento de las Reglas del Juego por parte de los jugadores. Para cumplir con su deber, el árbitro **(deber)** encontrarse

en forma mental y físicamente, tanto como los jugadores a los que ha de supervisar. Un árbitro de élite **(recorrer)** la misma distancia y tiene que satisfacer las mismas exigencias físicas que un mediocampista.

Texto 4: De profesión: árbitro de fútbol

JOSÉ DANIEL CHAU COSSÍO

Realiza un trabajo poco o nada aplaudido después de un encuentro de fútbol. Al término, suele recibir botellas vacías, cáscaras de frutas, insultos al por mayor y silvidos de tribuna a tribuna.



Sin embargo, su presencia es, hoy por hoy, fundamental en el verde; estoy hablando de la labor de un árbitro de fútbol. Pese a que nuestra Liga Nacional no es un símbolo para enorgullecerse, el fútbol es un deporte demasiado popular.

Muchos de los árbitros tienen una primera profesión. Como en toda actividad hay metas, una meta personal, para un árbitro, es llegar a tener el título de Árbitro FIFA. Con el cual le posibilita ejercer en el exterior: Copa Libertadores, Copa Sudamericana, Juego Olímpicos, Copa Mundial, etc.

Para cada fin de semana, para los partidos del Campeonato Nacional, para los Torneos de Segunda y Tercera División se distribuyen los árbitros.

No son infalibles en sus decisiones, no tienen ojos biónicos, no tienen dos ruedas en vez de piernas; su única arma es la inteligencia para decidir en segundos y su justificación es que son seres humanos.

Después de haber leído el texto sobre los árbitros, te proponemos ahora, la creación de un decálogo de las principales obligaciones y/o cualidades que tiene o debe tener un árbitro de fútbol.

Aprovecha el mapa de ideas anteriormente construido, el vocabulario de los textos y las estructuras ofrecidas abajo. Busca el vocabulario en los textos o en un diccionario.

DECÁLOGO DEL BUEN ÁRBITRO

1. El buen árbitro debe ...
2. El buen árbitro tiene que...
3. El buen árbitro nunca
4. El buen árbitro siempre...
5. El buen árbitro jamás...
6. El buen árbitro puede ...
7. Para ser un buen árbitro es necesario ...
8. El buen árbitro cuida
9. El buen árbitro es aquel que ...
10. El mejor árbitro siempre está ...

Completa el texto abajo con los verbos del Presente de Indicativo. Ojo que hay algunos irregulares.

**1958
Estocolmo
Garrincha**

(Amagar) _____ Garrincha tumbando rivales. Media vuelta, vuelta completa.
(hacer) _____ como que (ir) _____, pero (venir) _____. (Hacer) _____ como que (venir) _____, pero (ir) _____. Los rivales (caer) _____ desparrados al suelo, uno tras otro, culo en tierra, piernas al aire, como si Garrincha desparramara cáscaras de banana. Cuando ha eludido a todos, incluyendo al arquero, (sentarse) _____ sobre la pelota, en la línea de gol. Entonces, (retroceder) _____ y (volver) _____ a empezar. Los hinchas (divertirse) _____ con sus diabluras, pero los dirigentes (arrancarse) _____ los pelos: Garrincha (jugar) _____ por reír, no por ganar, alegre pájaro de patas chuecas, y (olvidarse) _____ del resultado. Él todavía (creer) _____ que le fútbol es una fiesta, no un empleo o un negocio. (gustar) _____ jugar a cambio de nada o por unas cervezas, en playas y campitos.

(tener) _____ muchos hijos, propios y arrimados. **(Beber)** _____ y **(comer)** _____ como si fuera la última vez. Manoabierta, todo **(darlo)** _____, todo **(perderlo)** _____. Garrincha ha nacido para derrumbarse; y no lo sabe.

Memoria del viento 3, Eduardo Galeano

Observa los verbos a seguir:

Verbo lavarse (reflexivo)		Verbo tener (irregular)	
Yo	me lavo	Yo	tengo
Tú	te lavas	Tú	tienes
Él/Ella		Él/Ella	
Usted	se lava	Usted	tiene
Nosotros	nos lavamos	Nosotros	tenemos
Vosotros	os laváis	Vosotros	tenéis
Ellos/Ellas		Ellos/Ellas	
Ustedes	se lavan	Ustedes	tienen

Completa estas oraciones sin repetir ningún verbo:

Soy - Eres – Es – Somos – Sois - Son
Estoy - Estás – Está – Estamos – Estáis - Están
Tengo – Tienes – Tiene – Tenemos – Tenéis - Tienen

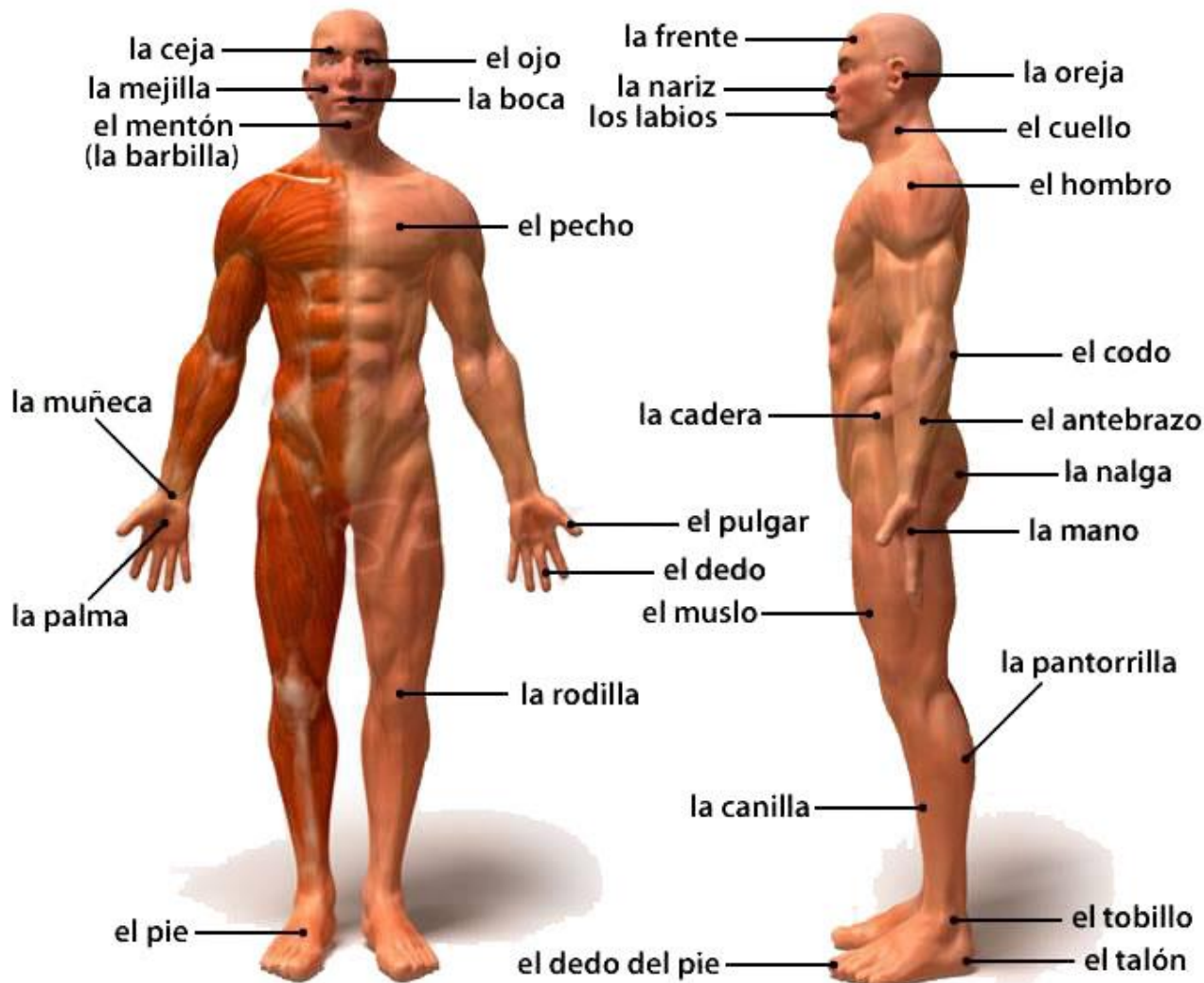
1. - ¿Cómo? / - bien. ¿Y tú?
2. - ¿Vosotros hermanos? / - No, amigos.
3. - ¿..... muy ocupados? / - No, nosotros siempre tiempo.
4. - ¿Qué humor el árbitro hoy? / - muy tranquilo.
5. - Y tú, ¿de dónde? / - peruano.
6. - ¿Tú ganas de comer algo? / - Sí, mucha hambre
7. - ¿Aquellos dos auxiliares brasileños?
- No, uno uruguayo y el otro, argentino.
8. - Y vosotros ¿ya lo todo listo?
- Sí, ellos su parte y yo la mía.

9. - Ustedes, ¿ya listos?

- No, aún sin arreglar.

VOCABULARIO

- EL CUERPO HUMANO



Español	Português
La cabeza	A cabeça
El pelo / El cabello	O cabelo
Los ojos	Os olhos
La nariz	O nariz
La oreja	A orelha
La boca	A boca
La lengua	A língua
Los labios	Os lábios
Los dientes	Os dentes
La espalda	A costa
El cuello	O pescoço

El brazo	O braço
El pecho	O peito
El codo	O cotovelo
El vientre	A barriga
La mano	A mão
Los dedos	Os dedos
La palma de la mano	A palma da mão
El pulgar	O polegar
La pierna	A perna
La rodilla	O joelho
La pantorrilla	A barriga da perna

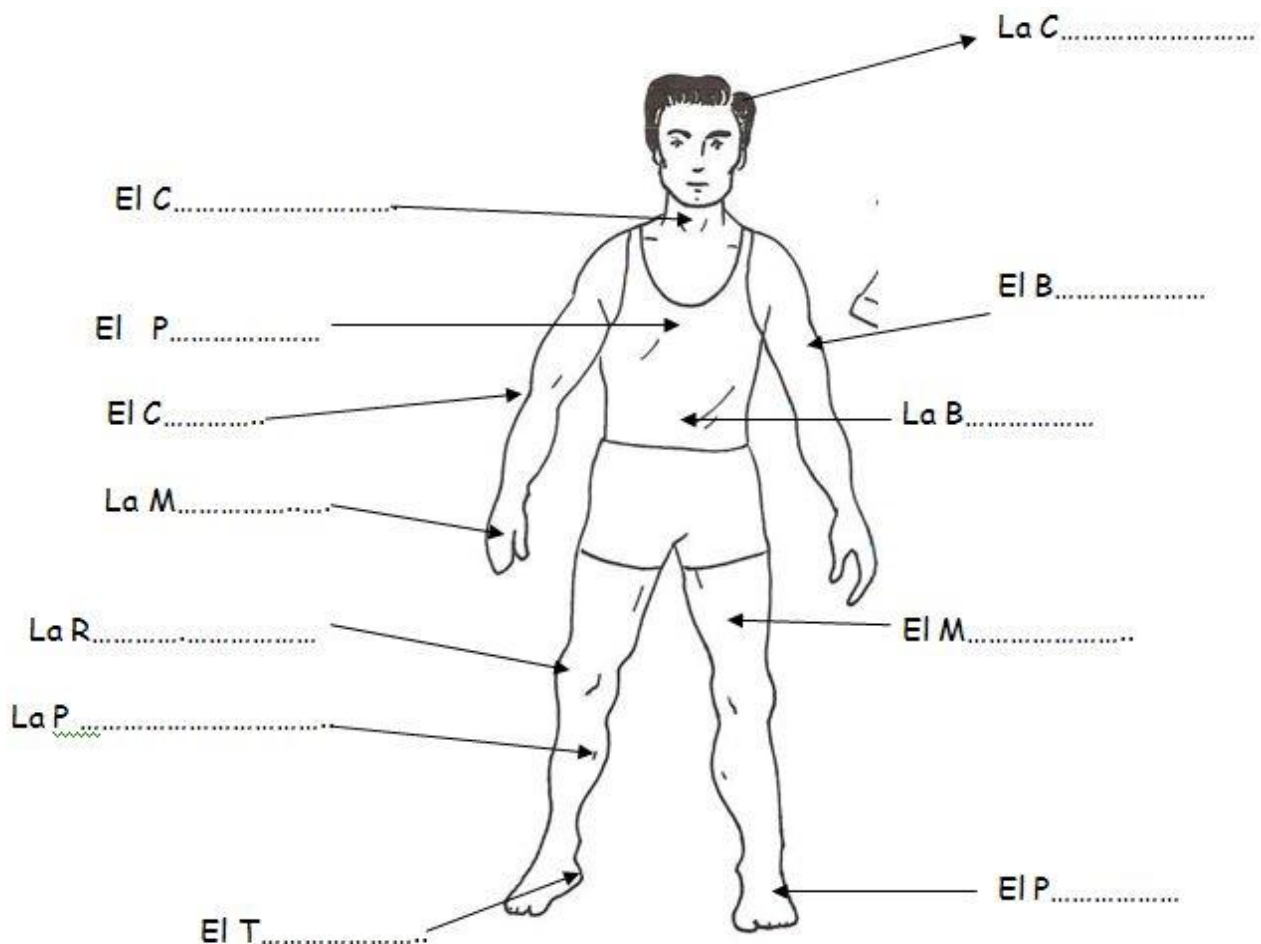
Tarea:

Éste es el árbitro **Velasco Carballo**. Escribe en español las partes del cuerpo que se pide:



- a) Coxas:
- b) Braços:
- c) Tornozelo:
- d) Joelho:
- e) Pé:

- f) Cabeça:
- g) Mãos:
- h) Cotovelo:
- i) Peito:
- j) Olhos:

Identifica las partes del cuerpo:

Ahora, lee y disfruta de las informaciones presentadas en el siguiente texto acerca de la acción de los árbitros durante un partido.

(textos sacados de: <http://www.revistaarbitros.com/>)

Texto 5: La diagonal, el mejor sistema de control



La diagonal fue creada en 1891 debido a que necesitaban eventualmente un método estructurado, a fin de que los tres funcionarios trabajaran juntos y maximizaran así el control del partido. La señalización del fuera de juego también tuvo su grado de ingerencia en la ejecución de la misma porque se puso de

manifiesto que a veces era físicamente imposible que solo el árbitro fuera capaz de sancionarlo. Fue a partir de finales de 1920 y principios de los 30 este sistema realmente empezó a tomar forma.

Cómo debe hacerse

El árbitro deberá controlar el juego por la parte contraria a la posición de los asistentes corriendo en línea diagonal en toda la longitud del campo de vértice a vértice de las áreas de penalti, de esta manera el juego se desarrollará entre este y el asistente más cercano no sólo teniendo en cuenta que el balón deberá hallarse en su respectiva mitad, sino que el juego se mantenga dentro del campo visual; no obstante, podrá romper esa línea rígida cuando el balón se halle cerca de su auxiliar llegando hasta donde pueda observar la línea transversal del área de penalti.

Completa el cuadro a seguir con las palabras seleccionadas del fragmento del texto anterior según su percepción.

*necesitaban - balón – área – control - auxiliar – señalización - transversal – empezó
mitad – asistentes – maximizaran – se halle – imposible – sancionarlo – realmente
desarrollará -*

juego	fue	estructurado

Los Posesivos

ADJETIVOS Y PRONOMBRES POSESIVOS		
ADJETIVOS	ADJETIVOS Y PRONOMBRES	PRONOMBRES
Mi (s)	Nuestro (a) (s) Vuestro (a) (s)	Míos (a) (s)
Tu (s)		Tuyo (a) (s)
Su (s)		Suyo (a) (s)
Su (s)		Suyo (a) (s)

Contesta estas preguntas con el posesivo adecuado:

1. - ¿ De quién es esta pelota?
- Es _____
2. - ¿Dónde están _____ tarjetas del árbitro? (de él)
- Creo que dentro de su bolsillo. Estas son las _____ (de yo)
3. - ¿ Este lápiz es tuyo?
- No, no es _____
4. - ¿ Esta camiseta es tuya?
- No, no. La _____ es la azul.
5. - ¿Son estas _____ zapatillas, Juan?
- Sí. Y las _____ son aquellas.
6. - ¿ De quién son estos pantalones?
- Son _____ (de nosotros)
- ¿Y aquellos?, ¿De quiénes son?
- Son _____ (de yo)
7. - ¿Este es _____ primer partido internacional? (de vosotros)
- No, es _____ segundo partido.
8. - ¿Estas tarjetas son _____ Luisa? (de ella)
- No, estas son las del asistente.
9. - ¿Este es estadio de _____ equipo? (de tú)
- No, es el del equipo adversario.

LECTURA Y VOCABULARIO: Texto 6: La técnica de esperar y ver

Para acertar en el fuera de juego existe una técnica que a pesar de llevar años en el medio arbitral y de haber ayudado a muchos árbitros a tomar decisiones correctas respecto a la ley 11, hoy día sigue rindiendo sus frutos pues no ha habido otra que la reemplace ya que es la única que a pesar de lo rápido que pueda suceder cualquier jugada sigue brindando las mejores garantías para acertar, estamos haciendo referencia al "esperar y ver", conozca en qué consiste.



Actuar correctamente.

Juzgar correctamente el fuera de juego se ha convertido en un reto de todos los auxiliares de los árbitros, especialmente en la medida en que aumente la distancia entre el pasador del balón y la visual del asistente, y los jugadores atacantes y defensores entren y salgan de manera simultánea, en estos casos la probabilidad de acierto disminuye; pero para acertar en la mayoría de situaciones, es mejor demorarse un poco y actuar correctamente, que ser rápido e incorrecto.

Espere, vea y juzgue

Para aplicar la técnica de esperar y ver y no quedarse con la bandera arriba, inicialmente el asistente debe retener en la mente la posición del atacante para luego juzgar su participación en el juego activo, aquí debe considerar en primer lugar el movimiento del balón respecto a la dirección que lleve, ya que puede ir aparentemente para un lado pero no llegar allá; seguidamente la velocidad del mismo porque si va muy despacio cualquier defensor puede cortar la trayectoria y la sanción de fuera de juego sería innecesaria.

Comprensión de Lectura: Aficiones

Lee la siguiente información sobre tres jóvenes hispanoamericanos, luego completa el siguiente cuadro con la información ofrecida

1. Lavinia nació en México D.F.
2. A Juan Luis le encanta el fútbol.
3. El que odia levantarse temprano es de Santiago de Chile.
4. A la mexicana le gusta esquiar.
5. El aficionado al fútbol es de Caracas.
6. Facundo no es mexicano ni venezolano.
7. Lavar la ropa no le gusta nada a Lavinia.
8. Al que le gusta el fútbol odia ir a la peluquería.
9. Al chileno le gusta ir de copas.

Nombre	Nacionalidad	Le gusta	Odia

LOS NUMERALES

Expresan una cantidad de manera exacta (*dos días*), o indican un lugar en la sucesión (*el tercero de la cola*), o expresan multiplicidad (*nueve es el triple de tres*), o contienen una parte del todo (*un décimo del sueldo*), o aún, indican un conjunto de seres numéricamente definido (*una centena de niños*).

NUMERALES CARDINALES

0	<i>cero</i>	19	<i>diecinueve</i>	38	<i>treinta y ocho</i>
1	<i>uno</i>	20	<i>veinte</i>	39	<i>treinta y nueve</i>
2	<i>dos</i>	21	<i>veintiuno</i>	40	<i>cuarenta</i>
3	<i>tres</i>	22	<i>veintidós</i>	50	<i>cincuenta</i>
4	<i>cuatro</i>	23	<i>veintitrés</i>	60	<i>sesenta</i>
5	<i>cinco</i>	24	<i>veinticuatro</i>	70	<i>setenta</i>
6	<i>seis</i>	25	<i>veinticinco</i>	80	<i>ochenta</i>
7	<i>siete</i>	26	<i>veintiséis</i>	90	<i>noventa</i>
8	<i>ocho</i>	27	<i>veintisiete</i>	100	<i>cien</i>
9	<i>nueve</i>	28	<i>veintiocho</i>	200	<i>doscientos</i>
10	<i>diez</i>	29	<i>veintinueve</i>	300	<i>trescientos</i>
11	<i>once</i>	30	<i>treinta</i>	400	<i>cuatrocientos</i>
12	<i>doce</i>	31	<i>treinta y uno</i>	500	<i>quinientos</i>
13	<i>trece</i>	32	<i>treinta y dos</i>	600	<i>seiscientos</i>
14	<i>catorce</i>	33	<i>treinta y tres</i>	700	<i>setecientos</i>
15	<i>quince</i>	34	<i>treinta y cuatro</i>	800	<i>ochocientos</i>
16	<i>dieciséis</i>	35	<i>treinta y cinco</i>	900	<i>novecientos</i>
17	<i>diecisiete</i>	36	<i>treinta y seis</i>	1.000	<i>mil</i>
18	<i>dieciocho</i>	37	<i>treinta y siete</i>		



ESCRIBE CON LETRAS LOS VALORES PEDIDOS ABAJO:

a) Valor total de la deuda de los clubes españoles:

.....

b) Valor del club que debe más:

c) Valor del club que debe menos:

d) El porcentaje de los recortes en educación:

e) El porcentaje de los recortes en la sanidad:

- Pequeño Glosário de Fútbol (Español- Portugués) -

Jugadores	Jogadores
Punta, puntero, izquierdo	ponta-esquerda
Punta, puntero, derecho	ponta-direita
centro delantero, delantero centro	centroavante
cuarto volante	meia-esquerda
segundo zaguero, el 6	quarto-zagueiro
volante central	médio-volante
delantero	atacante
defensa	zaga
medio campista	volante
arquero (Arg.), guardameta, portero(Esp.)	goleiro

Autoridades	Autoridades
árbitro	juiz
juez de línea	bandeirinha / assistente

Uniforme	Uniforme
Botines (arg.), botas (esp.)	chuteiras
camiseta	camiseta do time
pantalón corto	shorts
canilleras(arg.), espinilleras (esp.)	caneleiras
guantes	luvas
tapones	travas da chuteira
medias, calcetines	meias

Otros	
entrenador, director técnico, DT	técnico
Campeonato, Liga	liga
torneo	campeonato
copa	taça
estadio, cancha	estádio

tribuna	arquibancada
cancha, campo	campo de futebol
suplentes	jogadores da reserva
titulares	jogadores titulares
formación	escalação
pelota, cuero, bola, esférico	bola de futebol
palo, poste	trave
travesaño (Arg), larguero(Esp.)	travessão
capitán	capitão do time
fútbol sala, fútbol de salón	futsal
tarjeta roja	cartão vermelho

El partido	O Jogo
ley de ventaja	a lei da vantagem
dominio, pose,o posesión de pelota	posse de bola
hacer, marcar un gol	marcar um gol
delantero	atacante
gambetear (arg.) regatear (esp.)	driblar
patear al arco	chutar a bola para o gol
disparo al arco	chute para o gol

patear la pelota	chutar a bola
falta	falta
cabecear la pelota	cabecear a bola
cabezazo	cabeceada
chilena	(chute de) bicicleta
hacer fau (arg. hacer falta (esp.))	cometer uma falta
cobrar fau (arg.) cobrarfalta (esp.)	marcar uma falta de (um jogador)
centro, cruce	cruzamento
cambiar de lado	cruzar a bola
pasar la pelota	passar a bola
pase inicial	chute inicial do jogo
jugada	uma jogada

HETEROSEMÁNTICOS (algunos)

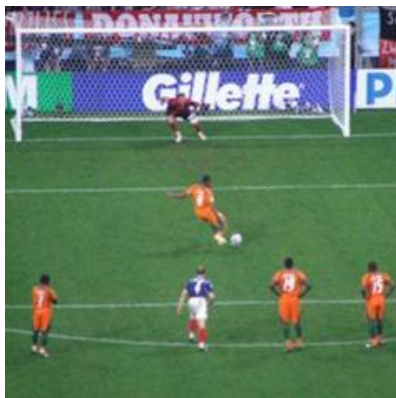
espanhol	português	português	espanhol
abono	adubo	abono	gratificación
abrigado	agasalhado	obrigado	gracias
abrigo	casaco, sobretudo	abrigo	refugio
aceitar	lubrificar (com óleo)	aceitar	aceptar

acordar(se)	lembrar, concordar	acordar	despertar, acordar
acostar(se)	deitar-se	acostar	arrimar
alejado	afastado	aleijado	lisiado
alejar	afastar, distanciar	aleijar	lesionar, lisiar
apellido	sobrenome	apelido	apodo
apresado	aprisionado	apressado	apresurado
asignar	atribuir	assinar	firmar
asignatura	disciplina, matéria	assinatura	firma
aula	sala de aula	aula	clase
balón	bola	balão	globo
brincar	pular, saltar	brincar	jugar
brinco	salto, pulo	brinco	pendiente
concertar	combinar, marcar	consertar	arreglar
copa	taça	copa	despensa
copo	floco	copo	vaso
clavo	prego	cravo	clavel
cueca	dança (Arg, Bol, Chile)	cueca	calzoncillo
cuello	pescoço	coelho	conejo
desenvolver	desembrulhar	desenvolver	desarrollar

dirección	endereço, direção	direção	dirección
doce	doze	doce	dulce
experto	experto, especialista	esperto	astuto, ingenioso
exquisito	saboroso, delicioso	esquisito	raro
fechar	datar	fechar	cerrar
firma	assinatura	firma	empresa
flaco	magro	fraco	débil, flojo
frente	testa	frente	delante
hinchada	torcedores	inchada	dilatada, hinchada
largo	comprido	largo	ancho
mala	má, ruim	mala	maleta
pelo	cabelo	pelo	por el
pronto	rápido	pronto	listo
rato	momento, instante	rato	ratón
rojo	vermelho	roxo	morado
rubio	loiro	ruivo	pelirrojo
suceso	acontecimento	sucesso	éxito
taller	oficina	talher	cubierto
vaso	copo	vaso	taza, maceta
zurdo	canhoto	surdo	sordo

Simulado de teste - COMPRENSIÓN DE LECTURA

- a) Lee los textos a seguir con mucho cuidado. Pon atención especial a lo que se pide.
- b) En las discursivas, cuida que las respuestas son directas y que no hay necesidad de copiar todo el párrafo. Copia sólo lo extremadamente necesario.



El Board reglamenta la “finta”

en la ejecución del tiro penalti

Uno de los problemas que se presenta en el futbol actual es la “finta” o el engaño para sacar ventaja en la ejecución de un tiro penalti; en algunas partes del mundo esta acción es conocida como la “paradinha”. Esta situación se presentaba debido a que la ley XIV no tenía nada reglamentado al respecto y por esto los futbolistas se aprovechan de su utilización; antes del mundial de Sudáfrica y para evitar futuros inconvenientes en el cobro de un penalti el organismo que modifica las reglas de juego reguló su práctica.

Por: Jose Borda

1) Leído con atención el texto, haz lo que se te pide:

a) Saca del texto **dos** (2) ejemplos de las únicas **contracciones** existentes en español.

Copia el fragmento y subraya las contracciones.

.....

.....

b) Saca del texto **dos** (2) ejemplos diferentes de **preposición + artículo** que no sufren contracción. Copia el fragmento y **subraya** los ejemplos

.....

.....

(...)

Como se viene actuando

Normalmente cuando ocurre un cobro y se presenta la finta los árbitros sin importar el tipo de partido actúan de la siguiente forma, permiten que el jugador en el momento de ejecutar el cobro se frene durante la carrera y/o antes de hacer contacto con el balón, esperan que el guardameta se lance y luego le cambia de lado al lanzamiento, también en algunos casos permiten que el cobrador pase o no el pie por encima del balón, otros por el contrario permiten todo tipo de “escaramuzas” antes de que pateen.

La novedad establecida

La entidad que crea y modifica las leyes de juego aprobó una enmienda en la interpretación de la ley 14 de su reglamento, relativa al lanzamiento y en esta ratifica y aclara que "amagar antes del lanzamiento de una pena máxima para confundir al rival está permitido durante la carrera", pero introduce una novedad, y esclarece adicionalmente que “amagar cuando ésta (la carrera) ha concluido es sancionable” y el jugador debe ser castigado por comportamiento antideportivo. Con esta indicación le dan más argumentos al árbitro para que decida favorablemente.

2) Todavía hablando de la ejecución del tiro penalti... Relaciona **una** (1) forma permitida que viene ocurriendo y **una** (1) forma que contempla la nueva norma establecida, presentadas en el texto.

a).....

b).....

3) ¿Qué nombre tiene el jugador encargado de impedir los goles? (0,5)

.....

4) Saca de los textos anteriores, **Tres** (3) ejemplos de verbos en **Presente de Indicativo**

a) b) c)

II. Gramática - Completa los huecos del texto, empleando todos estos verbos: (encantar, gustar, interesar, emocionarse, poner, caer y molestar).

A los brasileños _____ el fútbol, siempre hay un campito donde jugarlo, siempre hay tiempo para verlo, pues _____ tanto la pelota como la amante o la esposa. El fútbol es lo que más _____ a los hombres y son capaces de darlo todo por su equipo o selección. La gente _____ tanto que llora y grita hasta quedar exhausta. Jugar al fútbol para los hombres es estar con los amigos, una sociabilidad inherente a su forma de ser que incluye mucho *bla, bla, bla* y algunas cervezas. Cuando no puede ir al fútbol, a jugarlo o a verlo, el brasileño _____ triste y anda de mal humor; todo _____ fatal. Como Brasil tiene el mejor fútbol del mundo, el brasileño vive contento con lo que es; muchas cosas que en otras latitudes son imperdonables, aquí no _____ al ciudadano común, pues él tiene al fútbol en el corazón.

VOCABULARIO:

III) Rellena los espacios en blanco con el vocabulario del Cuerpo Humano. EN ESPAÑOL

- a) une la cabeza al tronco:
- b) une la pierna al pie:
- c) es la parte de atrás del cuerpo:
- d) es la unión del brazo y la mano:
- e) es la unión del antebrazo y del brazo:

IV) Traduce al **Portugués**, las partes del cuerpo que se pide:



© Peter Gray

- a) muslos:
- b) codos:
- c) tobillo:
- d) rodilla:
- e) pie:
- f) cabeza:
- g) muñeca:
- h) cuello:
- i) espalda:
- j) talón:



v)

Observa la imagen arriba y completa con lo solicitado abajo:

- a) Año y lugar del campeonato mundial mencionado:.....
- b) Jugador que detuvo la atención de los reporteros:.....
- c) Equipo que fue eliminado y no pasó a la siguiente ronda:
- d) Países que tenían jugadores en la selección española:.....
- e) País de origen del director técnico:
- f) Razón por la que numeró el equipo uruguayo sus camisetas del uno al veintitrés: